

15 -12- 1978

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

NEDERLANDSE AFDELING

Zitting van 24 oktober 1978

Aanwezig : de heer [REDACTED], voorzitter

de heren [REDACTED], vaste leden

de heer [REDACTED], plaatsvervangend lid

Secretaris : de heer [REDACTED], adviseur

Nr. 4623/II/N  
[REDACTED]

De Nederlandse Afdeling van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) ;

Gelet op de klacht van 17 januari 1977 tegen de N.M.B.S., wegens het feit dat het Frans voorrang krijgt op de vijftalige etiketten (E 411, E 412, e.a.), die door het centraal bestuur aan de stations uit het Nederlandse taalgebied gezonden worden ;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de bij K.B. van 18 juli 1966 samengeschakelde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken (S.W.T.) ;

Overwegende dat bij brief van 13 juni 1977 de N.M.B.S. de V.C.T. meedeelt dat uit haar onderzoek gebleken is dat de vijftalige etiketten E 411, E 412, E 413, E 415 en E 416 gebruikt worden bij het terugzenden van internationale postcolli's ; dat zij op de vervoerdocumenten en op het colli zelf geplakt moeten worden ; dat op deze manier alle landen die aan het vervoer deelnemen gemakkelijk en duidelijk de redenen voor de terugzending kunnen vernemen ;

./.

Overwegende dat het drukwerken betreft die tussen diensten gebruikt worden in het internationaal postverkeer ; dat het taalgebruik bij deze drukwerken in het algemeen voorgeschreven is bij artikel 10, cijfer 2 van de Wereldpostconventie ;

Overwegende dat wat specifiek de drukwerken betreft die gebruikt worden bij het terugzenden van het postcolli, het taalgebruik nader omschreven wordt in artikel 135, cijfer 1 van het Reglement van Uitvoering van de Overeenkomst betreffende het postcolli ;

Overwegende dat beide genoemde overeenkomsten door België bekrachtigd werden op 23 oktober 1975 (Belgisch Staatsblad van 25 december 1975) en toegepast worden vanaf 1 januari 1976 ; dat overeenkomstig de voorschriften erin vervat de N.M.B.S. de kwestieuze etiketten opgesteld heeft met het Frans bovenaan, en er de beide andere landstalen aan toegevoegd heeft evenals Engels en Spaans ; dat alzo een drukwerk bekomen werd dat in binnen- en buitenland voor iedereen verstaanbaar is, en aan de opgelegde vorm voldoet ;

Overwegende dat de V.C.T. in haar advies nr. 3098/II/P van 28 oktober 1971 vaststelde dat wat de internationale dienst betreft de Conventie van de Wereldpostverenigingen aan België de verplichting oplegt een beroep te doen op het Frans en dat het gebruik van deze taal voor de documenten verplicht is ; dat zij evenwel oordeelde dat in al de gevallen waar de S.W.T. voor de formulieren en drukwerken, ofwel het Nederlands, ofwel het Duits of nog tweetaligheid met voorrang van één van die beide talen voorschrijven, die bepalingen moeten nageleefd worden en dat bijgevolg het Nederlands of het Duits, naar gelang van het geval, voorrang moeten krijgen op het Frans ;

Overwegende dat overeenkomstig dit advies het Nederlands op de vijftalige etiketten (E 411, E 412, e.a.) voorrang diende te krijgen op het Frans, wanneer deze etiketten aan stations uit het Nederlandse taalgebied gezonden worden ;

Besluit met eenparigheid van stemmen als volgt te adviseren :

Artikel 1.- De klacht is ontvankelijk en gegrond. Op de vijftalige etiketten (E 411, E 412, e.a.) dient het Nederlands voorrang te krijgen op de andere talen wanneer deze etiketten aan stations uit het Nederlandse taalgebied gezonden worden.

Artikel 2.- Dit advies zal gezonden worden aan de Minister van Verkeerswezen, aan de N.M.B.S. en aan de klager.

Gedaan te Brussel, de 24 oktober 1978.

DE SECRETARIS,

DE VOORZITTER,



